

Recherche en études littéraires Ressources

Éthel Gamache

Bibliothécaire pour le département d'Études françaises

ethel.gamache@concordia.ca

Plan

- Présentation du guide d'accompagnement
- Guides de recherche
- Sofia et le Prêt entre bibliothèques (PEB)
- Bases de données
- Spectrum
- Services aux étudiant-e-s de cycle supérieur


Présentation du guide d'accompagnement

Sofia




Translating Ireland : [translation](#), languages, cultures

Authors: [Michael Cronin 1960-](#)

 **Print Book** [1996]

[Cork] : Cork University Press, [1996]

Summary: Translating Ireland explores centuries of [translation](#) activity during which the languages, cultures and literatures of Ireland have been affected by the work of Irish translators in Ireland and elsewhere. [Translation](#) in Ireland has functioned as a weapon of political propaganda, an agent of linguistic reform, and a catalyst for cultural renewal and yet the activity of translators

Show More 

More Author/Title Info:

Michael Cronin.

Physical Description:

xiv, 229 pages ; 25 cm

Contents:

Outline Chronology of Irish History -- Introduction: Transition Zones -- 1. Translating the Middle Ages -- 2. [Translation](#), Conquest and Controversy -- 3. Digging up the Past -- 4. [Translation](#) and the Emergence of a New Ireland -- 5. The State of [Translation](#): Revival, Renewal and Conflict.

Subjects:

Library of Congress Subject Headings

[Irish language Translating](#)

[Translating and interpreting Ireland History](#)

[Ireland Civilization](#)

[Ireland Languages](#)

[Ireland](#)

Répertoire de Vedettes-Matière

[Irlandais \(Langue\) Traduction Histoire](#)

[Traduction littéraire Irlande Histoire](#)

[Irlandais \(Langue\) Traduction](#)

[Irlande Civilisation](#)

[Irlande Langues](#)

[Irlande](#)

Medical Subject Headings

[Translating and interpreting social aspects](#)

Other sources

[17.45 translation studies](#)

Faceted Application of Subject Terminology

[Civilization](#)

Guides de recherche



Guide de recherche en Études françaises

Besoin d'aide?

Éthel Gamache

Bibliothécaire

Par discipline

Par type de ressource

Cours et format de présentation



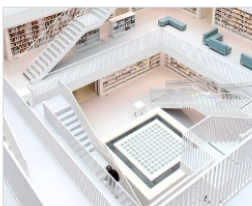
Traduction

Trouver des articles, lexiques, dictionnaires, titres d'ouvrages traduits et plus

[Trouver des ressources >](#)

Langue française

Trouver des dictionnaires, oeuvres littéraires, lexiques et plus

[Trouver des ressources >](#)

Littératures de langue française

[✉ ethel.gamache@concordia.ca](mailto:ethel.gamache@concordia.ca)

🕒 Je travaille parfois à distance: merci de me contacter par courriel ou via Teams.

Améliorez vos compétences en recherche!



Visitez le [tutoriel de la bibliothèque sur les compétences en recherche](#)

C'est un outil efficace pour apprendre des compétences clés vous permettant de trouver des informations pour réussir vos travaux pratiques, dissertations et recherches.

Sustainability Research Guide



Article databases

Find Journal articles and other research literature in areas such as Environment and Ecology, Business and Economics, Environmental Engineering, Diversity, Design, Social Justice and Law.

Search for academic journal articles >

Online tools and resources

Find environmental registries and databases, business sustainability case studies and measures, and relevant organizations' web sites

Search for online tools and resources >



Recommended

Selected journals



Need help?

Susie Breier
Subject Librarian

Zoom office hours (Tuesdays 3-5 pm):
EXCEPTIONALLY:
WEDNESDAY NOV. 23, 3:30-5:30 pm
[JOIN HERE](#)

susie.breier@concordia.ca
514-848-2424 ext. 7690

Contact me for subject-specific research assistance, for library instruction, or to recommend books. But, if your research question can't wait OR for general reference support ...

[ASK A LIBRARIAN](#)

Related library guides

- > Geography, Planning and Environment
- > Environmental Engineering
- > Biology
- > Corporate Governance & Social Responsibility
- > First Peoples Studies
- > Political Science
- > Design Art

Research

- > Loyola College
- > Centre for Zero
- > Loyola Sustainability
- > Concordia Sustainability

Irish studies subject guide

Find information

Course guides

Article databases

- Academic Search Complete (interdisciplinary)
- America: History and Life (Irish experience in North America)
- Historical Abstracts (Irish history and politics)
- JSTOR Ireland Collection (interdisciplinary)
- MLA International Bibliography (Irish literature and language)

Books

- Sofia Discovery tool (Search for Books, Journals, e-Resources and Media held by Concordia University Library)
- Concordia Library Special Collections (for rare books including D'Arcy McGee Collection)
- BANQ Catalogue

Reference tools

General

- *Cambridge Companion to Modern Irish Culture*
- *Dictionary of Irish Biography*

Need help?

Christopher Carr
Irish Studies Librarian
514-848-2424 ext. 7752

christopher.carr@concordia.ca
Office hours: **By appointment**

Contact your subject librarian for research assistance, for library instruction, or to recommend books.

Boost your research skills

Try the Library Research Skills Tutorial
It's a quick way to learn vital skills for finding information you need to complete your projects, assignments, and research.

Concordia University

- > School of Irish Studies
- > Department of History
- > Department of English

Related Subject Guides

- > History Subject Guide
- > English Literatures Subject Guide
- > Political Science Subject Guide
- > Music Subject Guide

Concordia.ca / Library / Subject & course guides / First Peoples studies subject guide

First Peoples studies subject guide

Find information

Citation & How-to guides

Course guides

Find Articles, Core Journals and Search Tips >

Find Books and Government Information >

Find Primary Sources and Newspapers >

Find Films and Media >

Special Topic Guides >

Indigenous Directions >

Need help?

Michelle Lake

Political Science, Government Publications, School of Community and Public Affairs & First Peoples Studies Librarian

Consultations available via email and Zoom, contact me for an appointment.

michelle.lake@concordia.ca

Contact me for subject-specific research assistance, for library instruction, or to recommend books. But, if your research question can't wait OR for general reference support ...TRY our:

[Ask a Librarian service >](#)

University and Concordia University Library are located on unceded Anishinaabe territory. The Mississaugas of the Credit River First Nation is recognized as the custodians of the lands and waters on

the campus. The land is also known as a gathering place for many First Nations. Today, it is home to many other peoples. We respect the continued connections with the past and relationships with Indigenous and other peoples within the Montreal region.

Directions: [Territorial Acknowledgement](#)



Try the **Library Research Skills Tutorial**

It's a quick way to learn vital skills for finding information you need to complete your projects, assignments, and research.

Bases de données

Bases de données suggérées

- CAIRN (revues savantes européennes)
- Érudit (revues savantes québécoises et canadiennes)
- Persée (revues savantes françaises en sciences sociales et humaines)
- Linguistics & language behavior abstracts
- MLA International Bibliography
-

Search Results

Save Results

81 results found for the query:

(All fields : traducteur témoin traductrice) AND (Collections : ['Érudit', 'UNB'])

Modify Search

Filters

In the results

Keywords



Series



Year



Authors



Languages



Publication types



Results per page

10



Sort by...

Relevance



Page 1 of 9 > >>

1. Kaës, René

Le préconscient traducteur

Article published in *Meta* (scholarly, collection Érudit)
Volume 40, Issue 3, 1995

[More information](#)



Digital publication year: 2002

translation OR traduction	Select a Field (optional) ▾	Search
AND ▾ trump	Select a Field (optional) ▾ Clear ?	
AND ▾	Select a Field (optional) ▾ (+) (-)	

[Basic Search](#) | [Advanced Search](#) | [Search History](#)

 Detailed Record

 HTML Full Text

 PDF Full Text

 Find it! @Concordia

[Find Similar Results](#)
using SmartText Searching.

[◀ Result List](#) | [Refine Search](#) | [◀ 5 of 11 ▶](#)

Trump l'œil: Is Trump's Post-Truth Communication Translatable?

Authors: [Harsin, Jayson](#) (Harsin, Jayson (American University in Paris))

Source: [Contemporary French and Francophone Studies](#); 2017 Dec; 21(5): 512-522. [\[Journal Detail\]](#) Routledge.

Notes: In special issue: "Translating Trump/Traduire Trump." English summary.

Peer Reviewed: Yes

ISSN: 1740-9292

General Literature Classification: *Literature Topic:* [literary forms](#)

Broad Subtopic: [translation](#)

Subject Terms: relationship to [translatability](#); of [Trump, Donald](#)(1946-)

Document Information: *Document Type:* journal article


Language of Publication: English

Update Code: 201905

Abstract: Around the world, journalists complain that Donald Trump is untranslatable. Yet he is challenging even for many Americans to comprehend. In this article, I argue that Trump's post-truth statements need a deeper cultural and historical contextualization to be understood correctly. In this

Tools

 Google Drive

 OneDrive

 Add to folder


 Print

 E-mail

 Save

 Cite

 Export

 Create Note

 Permalink

Processus itératif

- Essayez de nouveaux mots-clefs
- Explorez les vedettes-matières
- Cherchez plusieurs sources – différentes bases de données indexent différentes revues savantes. Vous avez aussi accès à des thèses, des journaux, des magazines, des bibliographies,...
- La recherche documentaire fait partie de la recherche et se raffine et s'améliore avec chaque itération.
- Vous pouvez utiliser des ressources d'autres départements, d'autres universités, ... le monde est à vous! (Scarface)

Spectrum



Spectrum Research Repository

Spectrum Library Concordia

[Home](#) [How to Deposit](#) [Browse](#) [About](#)

[Login](#) | [Register](#)

[Home](#) > [Browse by Department](#) > [Concordia University](#) > [Faculty of Arts and Science](#) > [Études françaises](#)

[Up a level](#)

- Divisions (179)
 - Concordia University (179)
 - Faculty of Arts and Science (179)
 - **Études françaises (179)**

Please select a value to browse from the list below.

- 2022 (3)
- 2021 (3)
- 2020 (3)
- 2019 (4)
- 2018 (12)
- 2017 (9)
- 2016 (10)

Services aux étudiant-e-s de cycle supérieur

Concordia.ca / Library / Help & how-to / General guides for / Graduates

Support for graduate students

[Ask a Librarian](#) ▾ [Theses & dissertations](#) ▾ [Study spaces](#) ▾ [Guides](#) ▾ [Collections & tools](#) ▾



Librarian Veronica Bergsten teaching a workshop at the Webster Library / Librarians have been teaching [GradProSkills](#) workshops since the program was created.

Ask a Librarian

We're here to help. Each year, we regularly answer over 60,000 questions and offer over 400 workshops.

[Live Chat with a Librarian](#)

Ask your question from anywhere and get a transcript for future reference

[Email](#)

You should receive a response within 24 hours (with some exceptions)

[GradProSkills](#)

The Library has partnered with GradProSkills every year to offer specialized Library workshops for graduate students.

[Workshops](#)

Workshops are open for registration on our [Events page](#).

[Find your subject librarian](#)

For one-on-one help with your research project, schedule an appointment (see [subject](#) & [course guides](#) for contact information)

Theses and dissertations

At Concordia University, a copy of every thesis is uploaded to [Spectrum](#), Concordia's open access research repository.

[Copyright Guide for Thesis Preparation](#)

Guide for using copyrighted material in a thesis and information on copyright issues related to the digital deposit of theses

[Spectrum Research Repository](#)

Find open access research by Concordia scholars and browse theses written by previous graduate students in your department from 1967-

Study spaces

Graduate students have access to dedicated study spaces at both the Vanier and Webster libraries. [More information](#).



Ask a Librarian service

[In-person](#) ▾ [Chat](#) ▾ [Phone](#) ▾ [Email](#) ▾ [Related services](#) ▾

In-person help

Go to the *Ask Us!* desk at the Webster Library or the Reference Desk at the Vanier Library to talk to a librarian in person.

For one-on-one help with your research project, schedule an appointment with your subject librarian. Consult the [research guides](#) by [subject](#) for contact information.

For more information, see: [Reference & research assistance](#).

Service hours

[Vanier Reference Desk](#)

[Webster Library Ask Us! Desk](#)

Chat

Use our online chat service for a text-based conversation with us.

Screen sharing is available and you will get a transcript afterwards by email.

[Chat FAQ](#)

Chat with a librarian!

Name (optional)

Your email address*

Your question*

Start Chat

library.concordia.ca

Service hours

🕒 Online chat hours

Today: 10:00 am to 9:00 pm

Tomorrow: 10:00 am to 5:00 pm

📅 Look ahead

yyyy-mm-dd

Je suis là pour vous!

Éthel Gamache

Bibliothécaire disciplinaire pour Études françaises

ethel.gamache@concordia.ca



CONCORDIA.CA